



**Cal OES**  
GOVERNOR'S OFFICE  
OF EMERGENCY SERVICES



## **Proyecto de Agua de Emergencia de East Porterville octubre de 2016**

La sequía en California durante estos cinco años ha creado dificultades de un lado a otro del estado, pero en ninguna parte con impactos más grave que en el Condado de Tulare, conocido como "ground zero" de la sequía. Desde los principios del año 2012 del agua hasta abril de 2016, la cuenca de Tulare recibió solo el 56 por ciento de la precipitación anual que promedio la cuenca en los últimos 50 años. Los pozos privados que eran la única fuente de agua para cientos de casas en East Porterville están secos debido a la sequía, y los pozos que aún tienen agua están probablemente debajo de los estándares de agua potable debido a la contaminación de nitratos en el agua subterránea.

Varias agencias estatales están trabajando con los gobiernos locales del Condado de Tulare en un proyecto de suministro de agua de emergencia para proporcionar agua potable a los hogares en East Porterville, una comunidad no incorporada donde muchos pozos de agua privada no se pueden usar, ya sea porque están contaminados o se han secado durante la sequía de California. Las casas sin un suministro sostenible de agua potable han recibido las entregas de agua por una programa de emergencia llamada la Household Tank Program desde el 2014. Un nuevo sistema de distribución de agua está siendo diseñado que conectará las residencias de East Porterville que no tienen agua utilizable con la Ciudad de Porterville con líneas de distribución de agua existentes para algunas residencias o nuevas tuberías que serán colocadas a lo largo de las calles en East Porterville. Aproximadamente 1,100 propiedades elegibles pueden beneficiar de esta solución de agua permanente y finalmente, anexas a la Ciudad de Porterville. El Estado va pagar el costo de conexión para los hogares que propietarios están de acuerdo al principio del proyecto a los términos y condiciones del Extraterritorial Service Agreement. Si el propietario elegible está de acuerdo, el proyecto puede empezar la conexión de 300 hogares and los otros propiedades para fines de 2017. Las tres agencias estatales – California Department of Water Resources (DWR), Governor's Office of Emergency Services (Cal OES) y State Water Resources Control Board (SWRCB) - están trabajando juntos con el gobierno local para asegurar un sistema de conducción del agua está en su lugar para servir a los residentes que actualmente carecen de agua potable segura y confiable.

### **Respuesta de Emergencia del Estado**

Cal OES ha financiado un programa del Condado de Tulare para entregar agua de emergencia a viviendas afectadas a través del programa de Household Tank desde 2014 a un costo mensual de más de 650,000 dólares. Aunque los voluntarios y agencias no gubernamentales también respondieron a la crisis mediante la entrega de agua embotellada para los residentes, se requiere una solución permanente para asegurar que los residentes de East Porterville tienen un suministro sostenible de agua potable a un costo razonable. DWR perforó un nuevo pozo para la Ciudad de Porterville

en el otoño de 2015 para garantizar la disponibilidad de agua para las viviendas adicionales que se añadirán al sistema de agua de Porterville. En diciembre de 2015, SWRCB adoptó una resolución que proporciona hasta \$5 millones a organizaciones sin fines de lucro para ayudar a los propietarios de pozos privados con soluciones permanentes para situaciones de emergencia de agua potable relacionadas con la sequía.

### **Calendario del Proyecto**

Agencias del estado, condado y local sin fines de lucro comenzaron un esfuerzo coordinado con los propietarios en mayo de 2016 para comenzar en la primera etapa del proyecto. Se espera conectar hasta 70 casas en East Porterville a las líneas de distribución de agua existentes que son propiedad de la Ciudad de Porterville para otoño 2016.

DWR ha contratado con GEI, una compañía consultoría, para apresurar la colocación de una línea de agua a lo largo de las calles East Porterville para asegurar una capacidad de suministro de agua en la zona no incorporada. La construcción está programada para comenzar en octubre 2016 y se completará el 31 de diciembre de 2016. Las primeras casas para ser conectadas a esta línea serán los aproximadamente 460 hogares que actualmente están sin suministro de agua y están recibiendo entregas semanales de agua a través de OES o son propietarios con pozos reportados secos que completaron el Extraterritorial Service Agreement. El resto de las viviendas con pozos contaminados están elegibles para ser conectados con el nuevo sistema a finales de 2017.

### **Sin costes iniciales para Propietarios de Hogares**

La Ciudad de Porterville ha promulgado una ordenanza que requiere que los dueños de propiedades elegibles que desean conectar al sistema de distribución de la ciudad firman un documento de consentimiento y que estén de acuerdo a la anexión de su propiedad a la ciudad en el futuro. Los costos de conexión para cada parcela se estiman al menos \$10,000. Los dueños de casa en East Porterville no incurrirán el costo por la conexión con el nuevo sistema de agua si aceptan desde el principio del proyecto ser conectados al nuevo sistema de distribución con acuerdo que su propiedad será anexada a la Ciudad de Porterville en el futuro como es requerido por la ciudad bajo los términos del Extraterritorial Service Agreement. Las entregas de agua potable en los tanques de agua no continuarán una vez que los residentes están conectados al sistema público de agua. Los residentes que actualmente tienen un tanque de agua de emergencia instalada y eligen no conectarse al sistema de la ciudad de Porterville tendrán esos tanques quitados por el Condado de Tulare. El condado le notificará a los residentes de la fecha que se va a quitar el tanque. Propiedades comerciales incurrirán la tarifa. Una vez conectado al nuevo sistema de agua, los propietarios y/o alquiladores serán facturados por las entregas de agua de acuerdo con el contador de su servicio.

**Información** - Matt Nolberg de DWR (916) 651-9637  
Steve Doe de DWR (559) 230-3348

*Estas son declaraciones generales para propósitos informativos solamente. No expresan una opinión o consejo legal y no deben considerarse como definitivo o concluyente. Debido al lugar de su hogar y circunstancias de usted, le aconsejamos consultar con su agencia aplicable, incluyendo la ciudad y el condado donde se encuentra su propiedad -y consejo legal para asegurarse de que recibe información adecuada, suficiente y específica relacionada con su propiedad y las circunstancias.*